



# Tin Mục Vụ



TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON

## GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Giuse Trần Trung Liêm, O.P.**

Phone: 346-812-7101

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

Email: lavangparishhouston@gmail.com

## LỄ CHÚA HIỂN LINH

Ngày 8 Tháng 1, Năm 2023 - Số 978



### THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:00 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

### CHẦU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 3pm-5:30 pm

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 am

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00pm

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 pm

Đền tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

### GIẢI TỘI:

Thứ Hai-Thứ Sáu: trước và sau thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

### RỬA TỘI:

Sau thánh lễ 11:00 am mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin vào website của Giáo Xứ để ghi danh.

lavangchurch.org -> Bí tích -> Bí tích rửa tội.

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

### GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

### THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

### XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

### GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

## Benedictô XVI, Vị Giáo Hoàng của những ngỡ ngàng

### Cuộc đời, sự nghiệp, trí tuệ và đức hạnh

Đức Giáo Hoàng danh dự Bê-nê-đi-cô XVI đã qua đời. Vị giáo hoàng 95 tuổi qua đời trong Tu viện Mater Ecclesiae tại Vatican vào ngày 31 tháng 12 lúc 9:34 sáng. Ngài đã qua đời tại tu viện nơi ngài ẩn mình trong 9 năm qua, kể từ khi từ nhiệm giáo hoàng lịch sử vào năm 2013.

Cái chết của Đức Bê-nê-đi-cô đánh dấu lần đầu tiên sau sáu thế kỷ, một Người kế vị Thánh Phê-rô qua đời khi không tại chức. Người cuối cùng là Giáo hoàng Gregory XII. Nhưng đây chỉ là một trong nhiều điều thú vị của cuộc đời Đức Joseph Alois Ratzinger. Ngài là một người - một giáo hoàng - có nhiều điều ngỡ ngàng...

### Sự thông minh về trí tuệ và thái độ hòa nhã

Joseph Fessio, linh mục Dòng Tên, người sáng lập Ignatius Press và là một cựu sinh viên tiến sĩ dưới sự hướng dẫn của Đức Ratzinger cho hay: Đức Hồng Y Ratzinger/Giáo hoàng Benedict được mọi người biết đến ngay sau khi ngài được bầu làm giáo hoàng. Mọi người nhận ra rằng Panzerkardinal, Người điều hành Vatican, không cứng nhắc nhưng với nhiều ngỡ ngàng...

## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch:

Anh Phạm Chính Khách . . . . . 832-746-6226

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Anh Vũ Nhật Joseph . . . . . 682-234-0820

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Anh Nguyễn Đức Trọng . . . . . 713-447-3201

### Tổng Thư Ký:

Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957

### Thủ Quỹ:

Chị Nguyễn Thị Yêu. . . . . 713-384-9881

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch:

Anh Nguyễn Thanh Tông: . . . . . 832-287-0328

### Nội Vụ:

Anh Nguyễn Hưng Hiền: . . . . . 281-902-8852

### Ngoại Vụ:

Chị Nguyễn Thụy Anh: . . . . . 832-359-2192

Anh Đỗ Duy Tâm: . . . . . 281-948-6790

### Kế Toán:

Chị Nguyễn Quỳnh Trang: . . . . . 832-641-8472

### Thư Ký:

Chị Phạm Thiên An: . . . . . 713-517-7863

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

### Các Bà Mẹ Công Giáo:

Chị Nguyễn Thị Ngọc Hà. . . . . 832-790-5290

### Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ -Youth Laity:

Chị Nguyễn Quỳnh . . . . . 346-302-2833

### Huynh Đoàn Đa Minh:

Bà Đồng Thị Hoa . . . . . 713-367-9090

### Hướng Đạo:

Trưởng Giang Trần . . . . . (713) 417-6212

### Knights of Columbus:

Ông Nguyễn Peter Tài: . . . . . 281-932-4655

### Legio Mariae:

Ông Nguyễn Tiến Biểu. . . . . 281-686-6147

### Liên Minh Thánh Tâm:

Ông Đỗ Long Thành . . . . . 832-566-8983

### Mười Hai Chi Tộc:

Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492

### Thiếu Nhi Thánh Thể:

Trưởng Đỗ Phú Trường . . . . . 832-359-1088

### Tông Đồ Fatima:

Ông Nguyễn Đình An . . . . . 832-466-1262

### Phong Trào Cursillo:

Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982

### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392

## Một cuộc sống lâu dài đáng ngạc nhiên

Người ta đã ngạc nhiên Giáo hoàng Benedict có thể sống thọ được như vậy. Vào tháng 2 năm 2018, tuần báo Neue Post của Đức đã đăng một cuộc phỏng vấn với Đức Ông Georg Ratzinger (anh trai của cựu giáo hoàng đã qua đời vào tháng 7 năm 2020), khi Đức ông cho hay Đức Benedict đang mắc một căn bệnh thần kinh, căn bệnh này đang khiến Ngài bị tê liệt từ từ... Điều này đã bị Vatican phủ nhận.

Nhưng nhật báo "Tin Chiều" của Ý (Il Corriere della Sera) đã đăng một lá thư của chính Đức Bênêđictô, trong đó nói nên việc ngài sắp qua đời: "Khi thể lực của tôi dần suy yếu, thì trong nội tâm, tôi đang trên đường hành hương về Nhà Cha," Đức Giáo hoàng Danh dự đã viết trong lá thư ngày 5 tháng 2 năm 2018.

Vào ngày 1 tháng 4 năm 2021, tờ Die Tagespost định kỳ của Đức đã đưa tin của vị thư ký lâu năm của Đức Bênêđictô XVI, Đức Tổng Giám mục Georg Gänswein, người đã tiết lộ rằng Đức Bênêđictô chỉ còn sống được vài tháng sau khi từ nhiệm...

Nhưng đến cuối tháng 1 năm 2020, Vị Giáo hoàng danh dự đã phát hành một Cuốn sách có tựa đề Từ sâu thẳm trái tim chúng ta: Chúc linh mục, Độc thân và Khủng hoảng của Giáo hội Công giáo được coi là nỗ lực cuối cùng nhằm ngăn cản Giáo hoàng Phanxicô mở ra khả năng phong chức linh mục cho những người đã có gia đình. Ban đầu sách mang tên Giáo hoàng Benedict với tư cách là đồng tác giả, cùng với Hồng y Robert Sarah, nhưng sau đó người ta biết rằng vị Giáo hoàng danh dự không phải là đồng tác giả của nó.

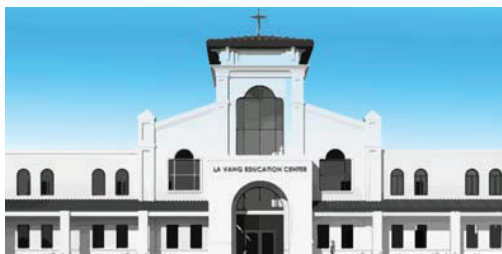
## Lịch sử từ nhiệm

Trong những năm cuối đời, Đức nguyên Giáo hoàng Bênêđictô chủ yếu sống một cuộc sống riêng tư, trầm lặng trong một căn phòng tại một tu viện cổ kính ở Vatican.

Đức Tổng Giám mục Gänswein trong một buổi phỏng vấn tại Rôma vào tháng 9 năm 2018 cho hay: "Đức Bênêđictô XVI, kể từ khi từ chức, đã tự cho mình là một ẩn sĩ cam kết sống đời chiêm niệm cầu nguyện cho Mẹ Giáo hội và người kế nhiệm ngài, Đức Phanxicô, và cho thừa tác vụ của thánh Phêrô do Chúa Kitô thành lập". Đức Benedict đã không xuất hiện trước công chúng trong những năm qua, nhưng vẫn có những vị khách đến thăm, những người thường chia sẻ với ngài trong cuộc sống...

Sau khi nghỉ hưu, Đức nguyên Giáo hoàng chỉ xuất hiện trước công chúng trong một vài sự kiện đặc biệt tại Vatican, chẳng hạn như viếng thăm Vương cung thánh đường Thánh Phêrô vào năm 2015 để tham dự nghi thức chính thức khai mạc Năm Thánh Lòng Thương Xót với việc mở Cửa Thánh. Đức Thánh Cha Phanxicô đã chào đón ngài tại tiền sảnh của vương cung thánh đường trước khi cử hành nghi thức mở Cửa Thánh và sau đó cùng bước qua cửa năm thánh. Đức Benedict theo sau, với sự hỗ trợ của Đức Tổng Giám mục Gänswein.

Ngay cả khi Ngài chủ tọa một nghi thức tại Đền Thờ thánh Phêrô, người ta vẫn lo lắng về sức khỏe của ngài. Ở tuổi 78, Ngài là vị Giáo hoàng lớn tuổi nhất được bầu sau Giáo hoàng Clémentê XII năm 1730. Chính ngài đã tiên đoán ngài sẽ có một nhiệm kỳ giáo hoàng ngắn.





## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 08/01/2023 - 14/01/2023

### Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Giêng:

*Cầu cho các nhà giáo dục.*

*Chúng ta hãy cầu nguyện để các nhà giáo dục trở nên chứng nhân đáng tin cậy, biết dạy về tình huynh đệ hơn là óc ganh đua, cũng như biết ưu tiên giúp đỡ những ai nhỏ bé nhất và dễ bị tổn thương nhất.*

[http://lavangchurch.org/wp-content/uploads/DailyReadings/00\\_Index.html](http://lavangchurch.org/wp-content/uploads/DailyReadings/00_Index.html)

#### CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

##### Ban An Ninh:

Anh Cao Tiến Thịnh . . . . . 281-798-0694

##### Ban Dâng Hoa:

Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914

##### Ban Việt Ngữ:

Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338

##### Ban Giáo Lý:

Sr. Francesca Thanh Bình Bùi, O.P. (713) 330-6891

##### Giới Trẻ:

Chị Nguyễn Mai Kiều Hạnh: . . 832-616-1872

##### Ban Giúp Lễ:

Anh Nguyễn Ngọc Quang: . . . . 281-381-6235

##### Ban Kỹ Thuật:

Ông Nguyễn Peter Tài: . . . . . 281-932-4655

##### Ban Nghi Lễ:

Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655

##### Ban Phụng vụ và Thánh Thư:

Ông Phạm Canh Dân . . . . . 281-248-3237

##### Phụng Vụ Thánh Nhạc:

Ông Viễn Phương . . . . . 713-373-7964

##### Thừa Tác Viên Thánh Thể:

Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936

##### Ban Văn Nghệ:

Anh Nguyễn Duy Hiền. . . . . 832-715-6838

##### Ban Xã Hội:

Chị Trần Xuân Tracy: . . . . . 713-518-7203

##### Ban Y Tế:

BS Phạm Thanh: . . . . . 832-748-0066

##### Giáo Lý Tân Tòng

Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103

##### Ban Chăm Sóc Nhà Chúa

Ông Nguyễn Tiến Biểu: . . . . . 281-686-6147

##### Ban Vũ Thánh Rosa de Lima

Chị Vũ Loan: . . . . . 832-672-0103

#### CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

##### Ca Đoàn Cecilia:

Chị Trịnh Hòa Linh Giang . . . . 832-455-8720

##### Ca Đoàn La Vang Trẻ:

Anh Nguyễn Tâm Phúc: . . . . . 281-891-5808

##### Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:

Chị Tăng Minh Tâm: . . . . . 281-871-8385

##### Ca Đoàn Thành Tâm:

Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641

##### Ca Đoàn Tri Ân:

Anh Đoàn Mạnh . . . . . 832-713-9108

| Ngày | Màu áo lễ | Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính  |
|------|-----------|--|
| 08   | Tr        | LỄ CHÚA HIỂN LINH. Lễ Trọng.<br>Is 60,1-6; Ep 3,2-3a.5-6; Mt 2,1-12                      |
| 09   | Tr        | Thứ Hai. Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa. Lễ Kính.<br>Is 42,1-4.6-7; Cv 10,34-38; Mt 3,13-17 |
| 10   | X         | Thứ Ba. Hr 2,5-12; Mc 1,21-28  |
| 11   | X         | Thứ Tư. Hr 2,14-18; Mc 1,29-39   |
| 12   | X         | Thứ Năm. Hr 3,7-14; Mc 1,40-45   |
| 13   | X         | Thứ Sáu. Hr 4,1-5.11; Mc 2,1-12  |
| 14   | X         | Thứ Bảy. Hr 4,12-16; Mc 2,13-17  |

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ TẾT ÂM LỊCH QUÝ MÃO 2023

- **LỄ GIAO THỪA** – Thứ Sáu, ngày 20 tháng 01 năm 2023  
6:00 PM: Diễn Nguyện thánh ca Xuân.  
Thánh Lễ Giao Thừa mừng năm Quý Mão sẽ bắt đầu ngay sau diễn nguyện thánh ca.
- **LỄ TÂN NIÊN** – Chúa Nhật, ngày 22 tháng 01 năm 2023  
Các thánh lễ như bình thường: 7:00 am, 9:00 am, 11:00 am, và 6:00 pm
- **LỄ GIA TIÊN** – Thứ Hai, ngày 23 tháng 01 năm 2023  
Các thánh lễ như bình thường: 8:30 am và 6:00 pm
- **LỄ THÁNH HÓA CÔNG AN VIỆC LÀM**  
Thứ Ba, ngày 24 tháng 01 năm 2023  
Các thánh lễ như bình thường: 8:30 am và 6:00 pm

Đức Thánh Cha Bênêđictô nói rằng ngài từ nhiệm vì “sự suy yếu tinh thần và thể chất” vì tuổi tác. Ngài cảm thấy trọng trách ngày càng trở thành gánh nặng và ngài không thể hoàn thành đầy đủ nhiệm vụ của mình.

Nhưng đây là một hành động cực kỳ hiếm vì đã không xảy ra kể từ năm 1415, sau khi Giáo hoàng Gregory XII thoái vị. Một số nhà quan sát suy đoán thêm ngoài những nguyên nhân sức khỏe, còn có vụ rò rỉ tài liệu cho báo chí bởi quản gia riêng của Đức Benedict và những đấu đá nội bộ trong Giáo triều Vatican.

### Triều đại mới

Hồng y Joseph Ratzinger đã từng là người đứng đầu Bộ Giáo lý Đức tin

của Vatican trong gần 24 năm dưới thời Giáo hoàng John Paul II trước khi ngài được bầu kế vị giáo hoàng Ba Lan vào tháng 4 năm 2005. Với Đức Wojtyła, Ngài đã phá vỡ một kỷ lục lâu dài đó là truyền thống bầu chọn người Ý làm giáo hoàng, và Đức Ratzinger trở thành người Đức đầu tiên trở thành giáo hoàng kể từ thế kỷ 16 với Đức Adrian VI.

## Vị giáo hoàng thứ 265

Mặc dù nhiệm kỳ 8 năm của ngài ngắn ngủi so với 26 năm của Đức Gioan Phaolô, nhưng ngài không chỉ đơn thuần là một người chăm sóc hay canh giữ. Trong những thành tựu khác, ngài đã giám sát việc thiết lập một quy trình để các giáo đoàn Anh giáo gia nhập Giáo hội Công giáo trong khi vẫn duy trì các truyền thống phụng vụ đặc biệt của họ, đồng thời tiếp tục truyền thống gặp gỡ giới trẻ trên thế giới ba năm một lần hoặc lâu hơn của vị tiền nhiệm trong các đại hội Giới trẻ Thế giới.

Trong triều đại giáo hoàng của mình, ngài đã xuất bản ba tông huấn, Tông huấn đầu tiên của ngài là “Thiên Chúa là Tình yêu” (Deus Caritas Est), vào năm 2006 với chủ đề về tình yêu, với Phần I trình bày một suy tư thần học và triết học về các chiều kích khác nhau của tình yêu — eros, philia, agape — và giải thích một số những sự việc liên quan đến tình yêu của Thiên Chúa dành cho con người và mối liên hệ nội tại của tình yêu này với tình yêu con người. Phần II đề cập đến việc thực hành giới răn yêu người lân cận.

Năm sau, trong tông huấn “Nguồn Hy Vọng Cứu Độ” (Spe Salvi), Ngài cho hay, nếu không có niềm tin vào Chúa, nhân loại sẽ bị những hệ tư tưởng đưa dẫn đến “những hình thức tàn ác và vi phạm công lý tàn bạo nhất”.

Trong Tông huấn “Đức Ái Trong Sự Thật” (Caritas in veritate), tông huấn thứ ba và cũng là thông điệp cuối cùng này, được phát hành vào năm 2009. Theo lời của Hội đồng Giám mục Công giáo Hoa Kỳ, đây là “lời kêu gọi nhìn nhận mối quan hệ giữa sinh thái con người và môi trường và liên kết bác ái với sự thật trong việc theo đuổi công lý, công ích và sự phát triển đích thực của con người”.

Hội đồng giám mục cho biết: “Trong Tông huấn, Đức Thánh Cha chỉ ra những trách nhiệm và hạn chế của chính phủ và tư nhân, thách thức các ý thức hệ truyền thống cánh hữu hay tả, đồng thời kêu gọi tất cả mọi người nam nữ hãy suy nghĩ và cùng nhau hành động”.

Trong khi Deus Caritas Est và Spe Salvi đề cập đến

các nhân đức thần học của tình yêu và hy vọng, Đức Bênêdictô đã hoàn thành bản thảo của Tông huấn thứ tư bàn về đức tin. Nhưng nó đã không được xuất bản vì Đức Benedict từ chức. Người kế nhiệm ngài, Đức Phanxicô, đã hoàn thành và xuất bản Tông huấn “Ánh Sáng của người Kitô hữu” (Lumen Fidei) vào tháng 6 năm 2013, bốn tháng sau khi ngài lên ngôi. Đức Phanxicô, trong đoạn 7 của tông huấn đã thừa nhận sự việc này.

Đức Phanxicô cho hay: “Những cân nhắc về đức tin - tiếp nối với tất cả những gì mà huấn quyền của Giáo hội đã tuyên bố về nhân đức thần học này - nhằm bổ sung cho những gì Đức Bênêdictô XVI đã viết trong các Tông huấn về bác ái và hy vọng.” “Chính Đức Nguyên Giáo Hoàng gần như đã hoàn thành bản thảo của Tông huấn về đức tin. Vì điều này, tôi vô cùng biết ơn Ngài, và với tư cách là anh em trong Chúa Kitô, tôi đã tiếp tục công việc tốt đẹp của ngài và thêm vào một số tư duy của riêng tôi”.

Trong nhiều tác phẩm, Đức nguyên Giáo hoàng đã Giới thiệu về Công giáo, một tuyển tập các bài về Tín lý được xuất bản năm 1968; Những Suy Tư của Đức Ratzinger; một cuộc phỏng vấn dài về tình trạng của Giáo hội (1985); Muối Đất (1997); và Chúa Giêsu thành Nazareth, cuộc đời của Chúa gồm ba tập được xuất bản dưới triều đại giáo hoàng của Ngài.

<http://vietcatholic.com/Media/Duc%20Benedict%20XVI%20Ngo%20ngang.pdf>

# 10 REASONS

## The Holy Name Of Jesus Is So Powerful

January is the month dedicated to the Holy Name of Jesus — with a feast dedicated to the Holy Name on January 2 (January 3 in 2022). I’ve noted before how powerful it is to use his name. Here are some reasons why.

### 1: He was named by the Lord ...

“You shall be called by a new name which the mouth of the Lord will give,” says Isaiah 62:2. And, then, the Angel Gabriel, the messenger of the Lord, brought that name to his family: Jesus.

### 2: ... and He was named by Joseph

Jesus, in another sense, was named by a human be-

# ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2023

|  |    |
|--|----|
| Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2023: . . . . . | \$ |
| Số tiền đã đóng tính đến ngày . . . . .  | \$ |
| Số tiền còn phải đóng: . . . . .   | \$ |

ing. Gabriel told Joseph Mary “will bear a son, and you shall call his name Jesus, for he will save his people from their sins.”

### 3: Was He also named Emmanuel?

It has puzzled people for centuries that Matthew writes: “All this took place to fulfil what the Lord had spoken by the prophet: ‘Behold, a virgin shall conceive and bear a son, and his name shall be called Emmanuel.’”

Why is he named Jesus, then? St. Thomas Aquinas explains that since “Jesus” means “salvation,” Emmanuel “designates the cause of salvation, which is the union of the Divine and human natures in the Person of the Son of God.” Aquinas adds that Isaiah 9:6 says: “His name shall be called Wonderful, Counselor God the Mighty, the Father of the world to come, the Prince of Peace” — the consequences of his role as savior.

### 4: His name is new.

Recall that Isaiah 62:2 says, “You shall be called by a new name.” But Jesus’ name is not new — it is “Joshua,” used often before and after Jesus. Aquinas explains: All those Joshuas “were saviors in a particular and temporal sense. But in the sense of spiritual and universal salvation, this name is proper to Christ, and thus it is called a ‘new’ name.”

Just as Eve means “mother of all the living,” Abraham means “a father of many nations,” and Peter means “rock,” “Jesus” sums up who the Lord is: Savior.

### 5: Hallowed be His name, too.

The Jewish people have a high regard for the sacredness of names — especially God’s. The divine name was not even allowed to be pronounced. Jesus passed this tradition on to us, teaching us to pray to the Father, “Hallowed be thy name.” Since Jesus is the Second Person of the Trinity, his name is also holy. Says St. Paul, “at the name of Jesus every knee should bow, in heaven and on earth and under the earth, and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the

glory of God the Father.”

### 6: His name is on the crucifix.

St. John Paul II noted how the name Jesus “proved to be a sign of contradiction.” His name Jesus “was written on the Cross in justification of his death sentence – ‘Jesus, King of the Jews.’” As he saved the world, his name proclaimed him as savior.

### 7: St. Peter knew the power of the name.

How powerful is the name of Jesus? In his first sermon, Peter recalled the prophecy of Joel: “Whoever calls on the name of the Lord shall be saved” (Acts 2:21) and said it referred to “Jesus of Nazareth.”

Peter told the lame man at the Temple gate called Beautiful, “I have no silver and gold, but I give you what I have; in the name of Jesus Christ of Nazareth, walk” (Acts 3:6).

### 8: Suffering for the name is special.

When the apostles were imprisoned for the first time in the history of the Church, they were delighted afterwards and were “rejoicing that they were counted worthy to suffer dishonor for the name.”

### 9: St. Bernardine’s banner.

Throughout the history of the Church, saints have had a great devotion to the name of Jesus. In the 15th century, St. Bernardine of Siena would carry a great banner with the name “Jesus” with him on missions, and his treatise on the Holy Name inspired the Church to look into the spirituality of the name more deeply.

### 10: St. Isaac Jogue’s trees.

St. Isaac Jogues, who served the Algonquin Indians in Northern New York in the 1600s, had a great devotion to the name Jesus. “How often on the stately trees of Ossernenon did I carve the most sacred name of Jesus so that seeing it the demons might take to flight, and hearing it they might tremble with fear,” he said.

<https://aleteia.org/2022/01/03/10-reasons-the-holy-name-of-jesus-is-so-powerful/>

# Suy Niệm Lễ Chúa Hiển Linh

(Mt 2, 1-12)

Hôm nay toàn thể Hội Thánh mừng lễ Chúa Hiển Linh. “Hiển Linh - Epiphaino”, có nghĩa là Thiên Chúa tự mặc khải trong nhân tính của Đức Kitô, tự làm cho mình có thể trông thấy được. Cụ thể như dùng ánh sao đêm biểu lộ cho ba đạo sĩ biết, dẫn họ lên đường đến nơi Hài Nhi vừa mới sinh để nhận ra Đức Giêsu là Đấng Cứu Thế.

Nếu lễ Giáng Sinh người ta nêu bật sự ẩn mình của Thiên Chúa trong sự khiêm hạ với điều kiện là người, nơi Trẻ Thơ Bêlem. Thì lễ Hiển Linh lại nêu bật việc Thiên Chúa tự tỏ mình, xuất hiện qua chính nhân tính.

Còn hạnh phúc nào hơn khi con người được xem thấy Thiên Chúa cách tỏ tường. Các mục đồng là những người đầu tiên tận mắt được Thiên Chúa tỏ mình ra dưới hình hài bé thơ giáng sinh được mẹ bọc tã và đặt nằm trong máng cỏ. Tiếp đến là cụ già Simeon và Anna khi được cha mẹ dâng vào Đền Thánh và nhận Tên là Giêsu. Thấy Chúa nơi Đền thờ, cụ Simeon thốt lên : “Ánh Sáng chiếu soi các lương dân, và vinh Quang của Israel dân Chúa” (Lc 2, 32).

Phụng vụ hôm nay nhấn mạnh đến việc Chúa tỏ bản tính thần linh của Người ra cho mắt phàm của loài người chúng ta được nhìn thấy Người. Đây là niềm vui cả thể cho cả và nhân loại, bởi trong chương trình cứu độ của Thiên Chúa, Con Thiên Chúa không những chỉ xuống thế làm người trên mặt đất này, mà còn để cho con người nhìn thấy; Người không chỉ có sinh ra, nhưng còn để con người biết đến và thờ lạy. Đây là sự thật nhân tiền được biểu lộ trong ngày lễ Hiển Linh, ngày Chúa tỏ mình ra cách rõ nhất mà hôm nay chúng ta mừng kính.

Việc các đạo sĩ đến tôn thờ Chúa Hài Nhi đã sớm được nhìn nhận như là ứng nghiệm những lời tiên tri trong Kinh Thánh. Isaia có viết: “Các dân tộc sẽ bước đi theo ánh sáng của người, và các vua chúa tiến bước theo nguồn sáng của người đang mọc lên” (Is 60,3,6). Ánh sáng của Chúa Kitô, khi xưa như được chiếu tỏa trong hang Bêlem, nay tỏa sáng trên khắp địa cầu.

Trong lễ Chúa Tỏ Mình, Giáo Hội đề nghị một văn bản rất ý nghĩa của ngôn sứ Isaia: “Hãy đứng lên, hãy

toả sáng ra, hỡi Giêrusalem! Vì sự sáng của người đã tới, vì vinh quang của Chúa đã bùng dậy trên mình người. Kìa tối tăm đang bao bọc địa cầu, vì u minh phủ kín các dân, nhưng trên mình người Chúa đang đứng dậy, vì vinh quang của Ngài xuất hiện trên mình người. Chư dân sẽ lần bước tìm về sự sáng của người, và các vua hướng về ánh bình minh của người” (Is 66,1-3).

Isai mô tả cảnh các dân tộc chìm trong u tối, thì từ Giêrusalem ánh sáng của Chúa đã bùng lên rồi tỏa xuống chiếu soi muôn dân. Mọi dân trên khắp cùng bờ cõi trái, nào thuyền bè từ đại dương, nào lạc đà từ sa mạc, chở muôn dân tiến về Giêrusalem để thờ lạy Chúa (x.Is 60,6). Ngôi sao đã đứng lại trên nhà Hài Nhi ở; như thế, từ Giêrusalem ánh sáng đã lan tỏa khắp địa cầu, chính là Hài Nhi Giêsu mà các đạo sĩ đến thờ lạy.

Chúa Kitô chính là Nguồn Sáng thật, là “Mặt Trời mọc lên từ trên cao” (x. Lc 1,78) chiếu tỏa trần gian và lan ra theo những vòng tròn đồng tâm. Trước hết trên Đức Maria và Thánh Giuse được chiếu sáng bởi sự hiện diện thần linh của Hài Nhi Giêsu, kể đến là các mục đồng tại Bêlem; khi được thiên sứ báo tin, các ngài mau mắn chạy đến hang đá và gặp thấy nơi đó “dấu chỉ” đã được báo trước cho họ: một con trẻ được bọc trong khăn và đặt nằm trong máng cỏ (x. Lc 2,12). Các mục đồng, cùng với Đức Maria và Thánh Giuse, đại diện cho “nhóm nhỏ còn lại của Dân Israel”, những người nghèo, những kẻ đã được loan báo Tin Mừng.

Ánh sáng của Chúa Kitô cuối cùng chiếu tỏa đến các vị đạo sĩ, hoa quả đầu mùa từ các dân ngoại : “Lúc nhìn thấy ngôi sao, họ hết sức vui mừng... và họ đã quỳ gối xuống sụp lạy Người” (Mt 2,11).

Thánh Gioan viết : “Thiên Chúa là sự sáng” (1Ga 1,5). Lời quả quyết trên giúp chúng ta hiểu rằng: Ánh sáng bùng lên trong đêm Giáng Sinh. Chúa Giêsu “là Ánh sáng đã chiếu soi lương dân và Vinh quang của Israel dân Chúa” (Lc 2,32). Ánh sáng đã đến trong thế gian. Ánh sáng này sau đó sẽ xuất hiện trên khuôn mặt của nhân loại: thần linh hóa mọi tạo vật, chiếu dội vào tâm hồn, phản ánh vinh quang rực rỡ của Chúa Cha.

Thế giới của chúng ta đang cần những chứng nhân cho ánh sáng. Ở những thế kỷ đầu của Kitô giáo, những người chịu phép Rửa tội được gọi là “ ánh sáng” chiếu tỏa ánh sáng Thần Linh. Thánh Gioan

Phaolô II, Giáo hoàng đã nói với các linh mục rằng :  
“Người ta muốn thấy Chúa Giêsu qua anh em”.

Còn hạnh phúc nào hơn khi chúng ta được Thiên Chúa đến chiếu tỏa vinh quang rạng ngời trên chúng ta. Chúng ta được mời gọi dõi theo ánh sao cùng ba nhà đạo sĩ đến chiêm ngắm Hài Nhi Giêsu, Thiên Chúa làm người trong khiêm hạ và nghèo khó, nhất là đón nhận chính Hài Nhi ấy là Ánh Sáng và là Chúa Kitô vào trong chúng ta, để chúng ta có sống là sống chính sự sống của Người, và lấy các tâm tình, tư tưởng và hành động của Người làm tâm tình, tư tưởng và hành động của chúng ta. Mừng Lễ Giáng Sinh là biểu lộ niềm vui, sự mới mẻ, ánh sáng mà biến cố Giáng Sinh này đem lại với ước mong chúng ta cũng là những người đem niềm vui, sự mới mẻ đích thật, và ánh sáng của Thiên Chúa đến cho mọi người. Amen.

Linh mục Antôn Nguyễn Văn Độ

## THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ MỚI

Văn Phòng Giáo Xứ sẽ có nhiều việc cần liên lạc với các gia đình thuộc Giáo Xứ vào dịp cuối năm như gửi Giấy Thuế, Thiệp Chúc Tết. Do đó, xin quý vị gia trưởng vui lòng thông báo ngay cho Văn Phòng Giáo Xứ biết địa chỉ và số điện thoại mới đổi trong năm để Văn Phòng Giáo Xứ gửi thư hoặc giấy thuế cuối năm gửi đi không bị trả về như các năm trước đây. Xin chân thành tri ân.

## THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA KÍNH ĐỨC MẸ FATIMA

Kính thưa quý ông bà và anh chị em. Giáo xứ sẽ có thánh lễ lúc 12 giờ trưa vào Thứ Sáu, ngày 13 tháng 01 năm 2023 kính Đức Mẹ Fatima. Xin kính mời quý ông bà và anh chị em cùng tham dự.

## BAN GIÁO LÝ XIN THÔNG BÁO

1. Thứ Bảy, ngày 14 tháng Giêng, các em trong lớp Rước Lễ lần đầu sẽ tĩnh tâm và lãnh Bí Tích Xưng Tội lần đầu, vì thế xin phụ huynh chở con em của mình đến trường học lúc 9:00am và đón các em như thường lệ sau Thánh Lễ chiều thứ Bảy.

2. Đồng thời xin các phụ huynh ở lại trường để họp từ 9:00am -10:30am, bàn về ngày Rước Lễ của các em tại phòng học 114 & 117.

Ban Giáo Lý xin chân thành cảm ơn toàn thể quý phụ huynh.

## ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ THÔNG BÁO

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ có bán hoa tết cùng với bánh chưng và bánh tét sau Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, ngày 7 & 14 tháng giêng và sau các Thánh Lễ sáng Chúa Nhật, ngày 8 & 15 tháng giêng.

Xin mọi người đến mua ủng hộ để giúp các em có quỹ đi Đại Hội Giới Trẻ tại Portugal. Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể chân thành cảm ơn.

## ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLINE GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

## TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 01/1/2023

|   |                    |
|---|--------------------|
| Các Thánh Lễ Chúa Nhật . . . . .                        | \$ 20,185.00       |
| Xin tiền lần 2 cho DSF. . . . .                         | \$2,332.00         |
| Hội Legio Maria dâng Quỹ Xây Cất & Phát Triển . . . . . | \$4,088.00         |
| Quỹ Tiết Kiệm . . . . .                                 | \$4,246.00         |
| Quỹ Xây Cất & Phát Triển. . . . .                       | \$6,509.00         |
| Quỹ ảnh tượng dâng quỹ xây cất & phát triển . . . . .   | \$280.00           |
| Đóng Góp trên website của Giáo Xứ . . . . .             | \$1,363.00         |
| Bảo Trợ Mái Hiên Nhà Thờ . . . . .                      | \$2,000.00         |
| Phép lành tòa Thánh. . . . .                            | \$140.00           |
| Quảng Cáo Lịch 2023 . . . . .                           | \$500.00           |
| <b>TỔNG CỘNG . . . . .</b>                              | <b>\$41,643.00</b> |

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## QUỸ ĐÓNG GÓP MÁI HIÊN NHÀ THỜ

1. GD Tâm Đỗ & Xuân Trần- LV 2057. . \$10,000.00
2. GD Nguyễn Đức Mỹ & Xuân- LV 2215 \$3,000.00
3. AC Bình & Mai . . . . . \$1,000.00
4. AC Lưu Hoạt Ryan & Trina- LV 1352. . \$1500.00
5. GD Trần Thiết Hùng- LV 116 . . . . . \$550.00
6. GD Nguyễn Tiến Biểu- LV 321 . . . . . \$3,000.00
7. GD Xuan Huong Nguyen (Dewy Rose, GA) . . . . \$10,000.00
8. Nhóm Đan Áo Len . . . . . \$1,500.00

|   |             |
|---|-------------|
| 9. Hội Ái Hữu Nghệ Tĩnh, Bình . . . . .   | \$300.00    |
| 10. GĐ Thân Văn Lương- LV 21 . . . . .    | \$300.00    |
| 11. Trâm Anh & Duyên Anh- LV 1747 . . .   | \$1,000.00  |
| 12. GĐ Trần Duy Minh . . . . .            | \$300.00    |
| 13. Bà Cố Thế Đình- LV 105 . . . . .      | \$500.00    |
| 14. GĐ Nguyễn Kim Trọng- LV 1255 . . . .  | \$100.00    |
| 15. GĐ Đình Quang Dũng- LV 2354. . . . .  | \$500.00    |
| 16. AC Lộc Thân & Mattie Nguyễn . . . . . | \$1,000.00  |
| 17. Ân Danh . . . . .                     | \$10,000.00 |
| 18. LV 1209 . . . . .                     | \$300.00    |
| 19. GĐ Phạm Thị Hoa- LV 384. . . . .      | \$1,000.00  |
| 20. Bà Huỳnh Thị Rõ- LV 1558. . . . .     | \$500.00    |
| 21. GĐ Nguyễn Tùng- LV 100 . . . . .      | \$500.00    |
| 22. GĐ Trần Công Thuận- LV 2344 . . . . . | \$1,000.00  |
| 23. GĐ Nguyễn Thị Hoa- LV 641 . . . . .   | \$1,000.00  |
| 24. CS Victoria . . . . .                 | \$240.00    |
| 25. Maria Rosa Thanh . . . . .            | \$500.00    |
| 31. Betania . . . . .                     | \$4,000.00  |
| 32. GĐ Elizabeth Phạm . . . . .           | \$50.00     |
| 33. GĐ Trần Ai Tony- LV 2121 . . . . .    | \$1,000.00  |
| 34. LV 317. . . . .                       | \$100.00    |
| 35. GĐ Lương Phú- LV 107. . . . .         | \$500.00    |
| 36. Nhóm Nước La Vang . . . . .           | \$500.00    |
| 37. Bà Cự Hảo . . . . .                   | \$50.00     |
| 38. GĐ Đỗ Dũng Roger . . . . .            | \$200.00    |
| 39. Hội Legio Maria . . . . .             | \$19,200.59 |
| 40. Nhà Hiếu Bà Maria Nguyễn Thị Kim Vân  | \$300.00    |
| 41. Ân Danh . . . . .                     | \$385.00    |
| 42. GĐ Vũ Đông Phong- LV 2932 . . . . .   | \$300.00    |
| 43. Ân Danh . . . . .                     | \$5,000.00  |
| 44. ÔB Huỳnh Kim Chương . . . . .         | \$500.00    |

|   |          |
|---|----------|
| 1. LV 460 . . . . .                         | \$500.00 |
| 2. ÔB Nguyễn Văn Chùng- LV 715. . . . .     | \$300.00 |
| 3. GĐ Trần Văn Quang- LV 1244. . . . .      | \$300.00 |
| 4. Ân Danh . . . . .                        | \$200.00 |
| 5. GĐ Vũ Văn Thỏa- LV 275 . . . . .         | \$100.00 |
| 6. GĐ Nguyễn Văn Thanh- LV 723 . . . . .    | \$100.00 |
| 7. GĐ Trần Xuân Giang- LV 1175 . . . . .    | \$100.00 |
| 8. GĐ Trần Vũ Tuấn Giang- LV 1121 . . . . . | \$100.00 |
| 9. GĐ Nguyễn Văn Công- LV 186 . . . . .     | \$70.00  |
| 10. GĐ Lâm Nhựt Khánh- LV 152 . . . . .     | \$60.00  |
| 11. GĐ Nguyễn Tài Peter- LV 660 . . . . .   | \$50.00  |
| 12. GĐ Trần Am Dominic- LV 525 . . . . .    | \$50.00  |
| 13. GĐ Nguyễn Thế Peter- LV 1710 . . . . .  | \$50.00  |
| 14. GĐ Vũ Khanh- LV 39 . . . . .            | \$50.00  |
| 15. GĐ Đình Quang Thọ- LV 374 . . . . .     | \$50.00  |
| 16. GĐ Hoàng Thị Sâm- LV 315 . . . . .      | \$50.00  |
| 17. GĐ Trần Văn Nguyên- LV 847 . . . . .    | \$50.00  |
| 18. GĐ Peter & Annie Nguyễn- LV 243 . . . . | \$50.00  |
| 19. GĐ Nguyễn Văn Thọ- LV 776 . . . . .     | \$50.00  |
| 20. GĐ Đình Thị Lương- LV 61 . . . . .      | \$50.00  |
| 21. GĐ Phạm Đắc Lực- LV 393. . . . .        | \$50.00  |
| 22. GĐ Nguyễn Toàn- LV 1566. . . . .        | \$50.00  |
| 23. GĐ Trần Trung Thành- LV 263 . . . . .   | \$50.00  |
| 24. GĐ Úy Phi Michael Hùng- LV 382. . . . . | \$50.00  |
| 25. GĐ Trần Thế Thomas- LV 1635 . . . . .   | \$50.00  |
| 26. GĐ Nguyễn Văn Thuyền- LV 642 . . . . .  | \$50.00  |
| 27. GĐ Phạm Huy Tông- LV 14 . . . . .       | \$50.00  |
| 28. GĐ Nguyễn Viết Lương- LV 293 . . . . .  | \$50.00  |
| 29. GĐ Trần Thị Minh Khiêm- LV 16 . . . . . | \$50.00  |
| 30. GĐ Nguyễn Liên Hoa- LV 1486 . . . . .   | \$50.00  |
| 31. GĐ Nguyễn Thông Minh- LV 58. . . . .    | \$50.00  |
| 32. GĐ Phùng David- LV 246. . . . .         | \$50.00  |
| 33. GĐ Nguyễn Văn Hưng- LV 1473. . . . .    | \$50.00  |
| 34. GĐ Đình Xuân Hương- LV 520 . . . . .    | \$50.00  |
| 35. GĐ Trần Văn Lương- LV 21 . . . . .      | \$50.00  |
| 36. GĐ Nguyễn Huỳnh Sơn- LV 828. . . . .    | \$50.00  |
| 37. GĐ Trần Tuấn-Đức- LV 1305. . . . .      | \$50.00  |
| 38. GĐ Võ Thành Trí- LV 252 . . . . .       | \$50.00  |

Các phong bì dưới \$50.00- \$3,239.00  
 Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa  
 Nhật ngày 01/01/2023- 341 phong bì

## DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hảo; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh;
3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim;
6. Bà Cự Cố Phạm Thị Quỳ (Trạc); 7. Ông Nguyễn Văn Thuyền;
8. Bà Trần Kim Định; 11. Bà Trần Xuân Hương;
12. Ông Lương Tấn Phú; 14. Ông Đức; 15. Cô Liêu;
16. Cự Nguyễn Thị Sáng; 17. Mẹ Cô Xuân; 18. Bà Phạm Thị Bảo;
19. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn

## QUỸ TIẾT KIỆM 2023

Quỹ tiết kiệm năm 2019, giáo xứ đã nhận được \$9,430.98  
 Quỹ tiết kiệm năm 2020, giáo xứ đã nhận được \$10,940.57  
 Quỹ tiết kiệm năm 2021, giáo xứ đã nhận được \$17,851.47  
 Quỹ tiết kiệm năm 2022, giáo xứ đã nhận được \$20,126.12

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| 1. Nguyễn Ngọc Hồ . . . . .    | \$61.25 |
| 2. Dan Phạm- LV 1067 . . . . . | \$73.10 |
| 3. Sam Phạm- LV 2468 . . . . . | \$35.10 |
| 4. Ân Danh . . . . .           | \$65.13 |

## ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP & HỘI TRƯỜNG

(BAO THƯ MÀU TRẮNG VIÊN VÀNG)  
 Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật  
 ngày 01/01/2023



Chính; 20. Bà Lê Thị Huệ; 21. Ông Trần Kim Quan; 22. Stephenô Trần Kim Sơn; 23. Têresa Nguyễn Hoàng Bích; 24. Chị Nguyễn Thị Yến; 25. Bà Elizabeth Nhi Lang; 26. Bà Trần Kim Đính; 27. Ông Phạm Văn Nam; 28. Bà Trần Thị Cúc; 29. Ông Nguyễn Minh Khiết; 30. Ông Phanxicô Nguyễn Văn Mạng

## DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ QUA ĐỜI THÁNG 1 TỪ NĂM 1992-2023

(MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

| Họ Và Tên                 | Ngày Mất         |
|---------------------------|------------------|
| Peter Nguyễn Vũ Tommy     | January 1, 1995  |
| Phêrô Phùng Văn Kế        | January 1, 2000  |
| Maria Trần Thị Lụa        | January 1, 2013  |
| Tran Viết Tuấn            | January 1, 2013  |
| Têresa Hàn Ngọc Loan      | January 1, 2020  |
| Phêrô Nguyễn Quang Đạo    | January 1, 2021  |
| Hoàng Văn Khả             | January 2, 2006  |
| Theresa Nguyễn Thị Yến    | January 2, 2006  |
| Maria Trần Thị Cúc        | January 2, 2011  |
| Maria Phạm Thị Mừng       | January 2, 2013  |
| Phêrô Nguyễn Công Chính   | January 3, 2022  |
| Antôn Nguyễn Văn Tấn      | January 4, 2013  |
| Nguyễn T Đích             | January 5, 2012  |
| Giuse Lê Văn Diệu         | January 7, 2008  |
| Trần Văn Vạn              | January 7, 2010  |
| Vincentê Nguyễn Trần Thu  | January 8, 2010  |
| Maria Linda Phạm          | January 8, 2019  |
| Giuse Ông Trí Phương      | January 8, 2021  |
| Giuse Nguyễn Hữu Phú      | January 8, 2021  |
| Maria Nguyễn Kim Hoa      | January 9, 2011  |
| Mađalêna Phạm Thị Hà      | January 11, 2022 |
| Cha Vicente Nguyen Huu Du | January 12, 2009 |
| Vincentê Nguyễn Đăng Khoa | January 12, 2022 |
| Maria Nguyễn Thị Cảnh     | January 14, 2017 |
| Anna Lê Thị Ninh          | January 14, 2019 |
| Nguyễn Văn Thanh          | January 15, 1997 |
| Maria Trần Thị Tho        | January 15, 2018 |
| Maria Nguyễn Thị Nụ       | January 15, 2019 |
| Phaolô Trần Quốc Tuấn     | January 16, 2021 |

|                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| Peter Trần Đức Chương          | January 17, 1995 |
| Anna Hồ Thị Nhị Hà             | January 17, 2019 |
| Martha Nguyễn Thị Liên         | January 17, 2019 |
| Phaolô Phạm Tuấn John          | January 18, 2020 |
| Đaminh Đặng Phán               | January 18, 2022 |
| Theresa Nguyễn Khanh           | January 19, 2017 |
| Teresa Nguyễn Thị Kim Loan     | January 20, 2015 |
| Augustinô Đào Mạnh Tiến        | January 20, 2018 |
| Têresa Nguyễn Thị Lan          | January 20, 2022 |
| Maria Nguyễn Thục Uyên         | January 21, 2014 |
| Gioan Baotixira Đoàn Đức Ruyên | January 22, 2005 |
| Giuse Nguyễn Phong Lâm         | January 23, 2013 |
| Maria Nguyễn Thị Kim Phương    | January 23, 2021 |
| Giuse Nguyễn Khắc Hùng         | January 24, 2008 |
| Giuse Lâm Chái Ủ               | January 24, 2018 |
| Phêrô Tấn Thiên Luật           | January 24, 2021 |
| Maria Nguyễn Thị Cúc           | January 24, 2022 |
| Gioan Baotixita Vũ Đức Hiệp    | January 25, 2000 |
| Daminh Nguyễn Văn Đóa          | January 25, 2014 |
| Maria Trần Thị Vọng            | January 26, 2018 |
| Vũ Đình Hoạch                  | January 27, 1997 |
| Maria Madelena Tôn Nữ Thị Hồng | January 27, 2013 |
| Phêrô Lưu Huy Dũng             | January 27, 2013 |
| Giuse Nguyễn Việt Hạnh         | January 27, 2014 |
| Gioan Baotixira Trần Ngọc Đóa  | January 28, 1997 |
| Raphael Nguyễn Bình Thiểu      | January 28, 2013 |
| Giuse Đình Vương Thân          | January 28, 2014 |
| Maria Linda Vũ                 | January 28, 2016 |
| Phaolô Bùi Văn Nam             | January 30, 2012 |
| Maria Nguyễn Thị Cúc           | January 24, 2022 |

### Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

### CẦN TÌM THỢ NAIL!

Tiệm đang cần tìm thợ chân tay nước và thợ Nail có kinh nghiệm. Full time hoặc part time Ok. Income ổn định quanh năm, có bao lương, tiệm sang trọng, môi trường làm việc lành mạnh, không tranh giành. Tiệm gần nhà thờ La Vang, và chợ Thang Hung khoảng 20 phút. Xin quý anh chị vui lòng liên lạc số điện thoại: 832-836-9497 832-836-3335



**KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN 77**  
**MARRIAGE PREPARATION**  
**XUÂN 2023**

**7 NGÀY CHỦ NHẬT: 29 THÁNG GIÊNG – 12 THÁNG BA**  
**12:30-3:30 PM**  
[bit.ly/HonNhanLavang](http://bit.ly/HonNhanLavang)

**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LAVANG**  
TRUNG TÂM GIÁO DỤC LAVANG  
12320 OLD FOLTIN RD, HOUSTON, TX 77086

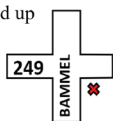
FOR MORE INFORMATION CONTACT:  
NGUYỄN MAI KIỀU HẠNH @ 832-616-1842  
HANH.NGUYEN.OD@GMAIL.COM

### Nhà Cho Thuê (Hoặc Bán)

Nhà đường 249, cách Nhà thờ Lavang 15 phút lái xe, Khu học chánh Tomball, khu mỹ trang, yên tĩnh - Nhà có 4 phòng ngủ, 3 phòng vệ sinh, 2 phòng tắm - Gần chợ Walmart, HEB, và Kroger - Mái nhà mới, hàng rào mới, sân nhà mới, sơn bên trong và bên ngoài nhà tháng 9 năm 2022 - Cho thuê với giá phải chăng. Muốn biết thêm chi tiết xin gọi **Cô Hoa: 832-242-4768**

## J HAIR SALON

Cắt, uốn, nhuộm, gội - \$7.99 and up  
**9815 #E Bammel N. Houston Rd.**  
**Houston, TX 77086**  
**(515) 809-8613**




**Tan Dinh**  
Food Market

### CHỢ TÂN ĐỊNH

**12760 Veterans Memorial Houston, TX 77014 - 346-770-0808**

Chợ Tân Định có thịt, tôm, cá, và rau quả trái cây tươi. Đặc biệt có các loại giò chả và cơm chỉ gồm nhiều thức ăn và món ăn chơi thay đổi mỗi ngày, bánh mì mua 5 tặng 1, và có nhận party tray, food stamp. Chợ Tân Định kính mời.

### HƯƠNG XUÂN TOFU

8388 W. Sam Houston Parkway S.  
Suite 128, Houston, TX 77072  
Cellphone (281) 416-6231



### PHÒNG CHO SHARE

Nhà có dư phòng cho share. Bao điện nước, máy giặt, máy sấy và Internet. Xin liên lạc:  
**832-794-4763** để biết thêm chi tiết.



**AIR TECH**  
AC SERVICE  
Air Conditioning & Heating

**CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ LẮP ĐẶT CÁC LOẠI**  
**MÁY LẠNH, MÁY SỬI MỒI,**  
**TRANE, CARRIER, YORK, GOODMAN...**



- Làm Việc - Giá Cả -  
TẬN TÂM - THẬT NHẸ NHANG

\*có bảo hiểm và bằng TACLB83474

**Xin gọi Hong (832) 517-2477**

[www.airtechacservice.com](http://www.airtechacservice.com)  
**ĐẶC BIỆT: GIẢM 10% KHI THAY MÁY LẠNH MỚI**  
Định giá miễn phí (khi thay máy mới).

Phục vụ vùng Northwest Houston.

## CẦN NGƯỜI !!!

Chủ mới nhà hàng The Pho cần người bếp chính, phụ bếp, sever lương và Tip cao. ĐT: **832-661-0890** hoặc **(346) 803-6173**.

**14243 E Sam Houston N, Ste 900, Houston TX 77044.**

## CẦN NGƯỜI GẤP!!

Cần một phụ nữ trung niên chăm sóc một Cụ Bà vùng North West. Xin liên lạc ĐT: 281-974-6046

### Cần Người Dọn Dẹp Tiệm và Thợ Nails

Tiệm Nails vùng Tomball, 249 (cách Nhà thờ Lavang 20 phút lái xe) cần: 1. Người dọn dẹp: Nam hoặc nữ, full-time hoặc part-time, lớn tuổi đều được. 2. Thợ chân tay nước hoặc thợ bột, lashes càng tốt. Nữ tiếp tân: Cần nói được tiếng anh. Tiệm đóng cửa 6:30 pm mỗi ngày và 5:00 pm Chúa Nhật. Xin gọi Cô Hoa: **832-242-4768**

## SHARE PHÒNG

Nhà dư 2 phòng: muốn cho chị - em phụ nữ share.  
Bao điện-nước. Wifi. Giá \$400. 1 phòng 1 tháng.  
**Cách Lavang 5-7 phút xe. Xin gọi 281-516-8716**

## Majestic Oaks Wedding & Event Venue

Majestic Oaks gồm 4 sảnh cưới trong nhà và ngoài trời, sức chứa lên tới 300 khách, chuyên nấu tiệc kiểu Việt Nam hoặc Mỹ theo yêu cầu.

5% phí venue sẽ tặng nhà thờ với quảng cáo này.

**20125 Cedar Lane, Tomball, TX 77377**  
**832-293-0194 • www.majesticoakstx.com**



## ĐẠY LÁI XE & ĐƯA ĐÓN

**An toàn - Kinh nghiệm - Tận tâm**

Xe 2 thẳng, an toàn cho học viên.  
Tập cho những người đã có bằng nhưng không tự tin lái xe một mình.  
Học và thi bằng lái trong ngày không cần lấy tiền.  
Không thi đầu không lấy tiền.  
Nhận đưa đón phi trường, bác sĩ, bệnh viện...  
GIÚP XIN THẺ VÀNG, FOODSTAMP...  
**JOHN: 346-714-6717**

## Đức Hưng

### Giò Chả

Chuyên sản xuất  
Giò, Chả nóng mỗi ngày  
**281.988.6155**

Đặc Biệt KHÔNG Dùng Hàn Thế  
**11360 Bellaire Blvd# 950 - Houston, Texas 77072**



## RYAN KANGEN WATER

THAY ĐỔI NGUỒN NƯỚC.  
THAY ĐỔI CUỘC SỐNG...

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang sẽ nhận được 5% tiền thưởng khi quý vị mua chiếc máy này qua: Ryan Hoat **281-865-0003**

Enagic Water Systems  
Produce 7 Grades of water

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| Drinking Water        | pH 9.5  |
| Drinking Water        | pH 9.0  |
| Drinking Water        | pH 8.5  |
| Clean Water           | pH 7.0  |
| Beauty Water          | pH 6.0  |
| Strong Acid Water     | pH 2.5  |
| Strong Alkaline Water | pH 11.5 |



## OFFICE ASSISTANT

### Job Description

Union Tech (uniontech.mfg) is a global, integrated manufacturer of oil tools and highly engineered valves. Union Tech is headquartered in North of Houston, with manufacturing and distribution facilities worldwide. Our Operation Department is currently seeking to fill an Office Assistant position to coordinate basic office functions and clerical tasks.

### Job Requirements

Manage filing systems, greet clients and visitors as needed, help maintain and organize office common areas, perform general office clerk duties and errands, create, maintain, and enter information into databases, ability to work well under limited supervision, experience creating spreadsheets and reports in MS word and excel, strong communication and interpersonal skills.

Please email your resume to **hr@uniontechmfg.org**

## CẦN THỢ NAILS

Tiệm Khu 290 và beltway 8.  
Cần thợ bột, thợ chân tay nước shellac.  
Gần nhà, lương cao, tip nhiều.  
Xin gọi Danny 832-629-0387



**Tam Do**  
REALTOR®

Cell: **281-948-6790**  
[Tamdorealtor@gmail.com](mailto:Tamdorealtor@gmail.com)

Texas United Realty  
10920 Grant Rd.  
Houston, TX 77070



**MUA - BÁN - ĐẦU TƯ - CHO THUÊ - NHÀ ĐẤT - CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**  
**THÀNH THẬT - TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO**  
"Một Ngôi Nhà Khang Trang, Niềm Tự Hào Của Bạn"

## Trí Phạm

#1 Rated MORTGAGE COMPANY IN FORT BEND

- Nhiều ưu đãi cho những người mua nhà lần đầu tiên
- Cải thiện điểm credit để nhận phần lợi tốt hơn
- Nhiều chương trình cho những nhà đầu tư
- Phản lời cạnh tranh, giảm tiền nhà hàng tháng
- Ki closing tại nhà cho mọi loại refinace

TEL: 832 484 8150  
EMAIL: [TRI@CHAMPIONSMORTGAGETEAM.COM](mailto:TRI@CHAMPIONSMORTGAGETEAM.COM)  
ADDR: 16525 LEXINGTON BLVD #200 SUGAR LAND, TX 77479



## THỊNH PHÁT SHIPPING

11078 Veterans Memorial Dr #240, Houston, TX 77067  
(Kế bên chợ thịt Đồng Hưng Meat Market)

**832-855-9888**

GỬI HÀNG VỀ SÀI GÒN **\$2.95/lb**  
GỬI HÀNG VỀ TỈNH **\$3.75/lb**  
GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM PHÍ CHỈ **1%**



## SAO MAI

CHUYỂN HÀNG, CHUYỂN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY  
TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ

HOTLINE: **(832) 288-2601**

13420 State Highway 249, Suite # C  
Houston, TX 77086

**AB REALTY & MORTGAGE**

Office: 281.568.9988  
Cell: 832.213.8899  
11828 Bellaire Blvd., Ste.105  
Houston, Texas 77072



**Christine Quynh Nguyen**  
Real Estate & Mortgage Broker  
NMLS# 268981  
www.abrealtymortgage.com

**FIRST CHOICE FAMILY CLINIC**

**832 953 3232**

11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B, HOUSTON TX 77067  
10694 JONES RD STE 120, HOUSTON TX 77065

**NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM**

- Khám tổng quát hàng năm
- Khám bệnh:

- Cao huyết áp
- Cao mỡ trong máu
- Tiểu đường
- Dự ứng
- Các bệnh về da

- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa



**Dr. VINH VO, DNP**  
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

**State Farm**

HONG KONG 3 CENTER  
**281-444-8555**  
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
13480 Veterans Memorial Dr.  
Ste.R6 - Houston-Texas 77014



**JULIE NGUYEN**  
Agent

**TRƯỜNG DẠY LÁI XE**

SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL  
8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085  
Dạy bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:  
Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm  
Dạy lái xe, xe hai bánh - Thi bằng tiếng Việt  
Xin liên lạc: Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210

**RE/MAX**

**UNITED**

Commercial • Residential • Leasing

9889 Bellaire Blvd. #118  
Houston, Texas 77036

Direct: 832-287-8558

Office: 713-630-8000  
E-Fax: 832-201-7409  
Davidhomelandsw@gmail.com



**David Huy Nguyen**  
Realtor & Loan Consultant  
RE# 540158

**CẦN NGƯỜI**

Cần 1 nam hay nữ làm vườn rau fulltime.  
Xin liên lạc với Định: 832-646-6460



**TÀI ĐÌNH**

ĐỊA ỐC

Cell: 713-637-9259

Email: taidinhrealtor@gmail.com

MUA-BÁN-THUÊ Mướn-NHÀ ĐẤT



**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**

(Hưng Đông Meat Market cũ)

Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực  
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263  
Houston, TX 77067  
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm 281-721-2963

**SFONE WIRELESS** Simple & Affordable  
Wireless Phone Service

SFone Wireless offers affordable, no-contract wireless services and a wide variety of discounted devices for all needs and budgets on the Nation's Largest and Most Reliable Network!

Special Introductory Offer

**UNLIMITED** data•talk•text  
**\$24/month**

**UNLIMITED** talk•text•10 GB's data  
**\$14/month**

Up to 60% Off Retail Prices

Wide Selection of Devices

Nation's Largest and Most Reliable Network

No Contracts No Credit Checks

**NO CREDIT CHECKS • NO COMMITMENT • NO CONTRACTS**

www.sfonenow.com 1-800-444-4080

**Cơm Tấm #9**

VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY

**832-406-7570 | 281-820-3909**

13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

**Houston Comprehensive Rheumatology**



**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
9717 Jones Rd. Suite 200.  
Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực  
Chuyên khám và điều trị:  
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp,  
loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: 832-688-9463  
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

**Bryan Tran A/C**  
Heating & Refrigeration

PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!  
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.

11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
LICENSED & INSURED

LIÊN LẠC BẢO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

**Công Ty sản xuất Mộ Bia**  
**HEADSTONE WORLD**

15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899

Có Giá Rẻ  
Cho Người  
Việt Nam



Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia  
và làm việc với mọi nghĩa trang tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**

Bs. Nha Khoa  
HIỂN V. TRƯƠNG, D.D.S.  
PHƯƠNG T. LE PHƯỚC, D.D.S.  
11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
TEL: 281-583-9001



**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**

12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066  
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)



**COMPLETE AUTO SERVICES**  
STATE INSPECTION



1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR

Peter Nguyen  
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974

Mon-Fri. 8:00am - 6:00pm  
Sat.: 8:00am - 5:00pm



**Katherine Thao Le**  
BROKER &  
LOAN  
CONSULTANT

- **PRIVATE LENDER**  
Lợi tức thấp ≠ không sao  
Bị trả nợ credit ≠ không sao
- Mua bán • Thuê mướn
- Vay tiền • Quán trị

**832.276.0845**

KatherineYourRealtor7@gmail.com  
10827 BELLAIRE BLVD. #200  
HOUSTON, TX 77072



"Connection & Collaboration"



Nha sĩ **VÕ GIA HUÂN, D.D.S.**  
**Devine Dental**

12834 A Willow Center Dr, Houston  
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)



Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPS, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.

Visit Us @ www.nwhoustondentists.com



**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**

WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
Tel: 832-321-8888

Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lò hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.



Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
Có Kiêng: 832-858-0229  
Có Kim Thủ: 281-788-8229  
Văn phòng: 832-321-8888



- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM  
- CHUYỂN TIỀN VỀ VIỆT NAM

**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**

**VIET SHIPPING**  
**(832) 903 8888**  
NHANH - RẺ - AN TOÀN



GIAO HÀNG 6-7 NGÀY (SÀI GÒN)  
HỒI BÁO MIỄN PHÍ

**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**

13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2  
HOUSTON, TX 77014  
KHU CHỢ HONGKONG 3

# BẢO LONG GIÒ CHẢ

10625 Veterans Memorial Dr, Suite B  
TRONG KHU CHỢ HD SUPERMARKET

TEL: 832-277-5408 832-328-8133

GIÒ CHẢ - NEM CHUA - BÁNH DÀY - BÁNH GIÒ

Giò Nóng Mỗi Ngày ĐẶC BIỆT KHÔNG HẠN THE

[www.houstoncrawfishseafood.com](http://www.houstoncrawfishseafood.com)

**Houston Crawfish & Seafood**

13192 Veterans Memorial Dr  
Houston, TX 77014  
Tel: (832)-446-3488

Hours:  
Mon - Sun: 11 AM - 9 PM  
Closed on Tuesday

New Hiring Servers, Cashiers  
Trainers \$12.00/HR

- Tiết Canh Bê
- Phở
- Hèo Rừng Bamboo Soup
- Phở Lầu
- Vietnamese Food
- Seafood

**Huy Trinh**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 806.786.5508  
Office: 281.220.2100

Email: Huy.Trinh@kw.com  
Web: huytrinh.kw.com

**kw**  
KELLERWILLIAMS.  
22762 Westheimer Pkwy, #420  
Katy, Texas 77450

**RE/ALTY ASSOCIATES**  
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

**ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN**

12806 Willow Centre Ste. D.  
Houston, TX 77066

www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

**LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY**  
SONNARIT LEE or HOANG LY

ALL TYPES OF TILE, MARBLE, WOOD, VINYL, CARPET, PAVESTONE, FLAGSTONE, FISH POND, WATER POND ETC... INSTALLATION ONLY EXTERIOR, FLOORS, ENTRY, ACCENT WALL, FIREPLACE, BATHROOMS, POOLS, SPAS, ETC.

404 E. BURRESS HOUSTON, TEXAS 77022

PHONE: 713-884-1800  
CELL: 713-545-4688

**YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!\***  
\*Seller and Chantal Nguyen Team must agree on Price and Closing Date at the Time of Listing.

**RE/MAX ALLIANCE**

**ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN**  
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
(832) 526-8888 • [www.ChantalNguyen.com](http://www.ChantalNguyen.com)

**LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY**

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589  
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

**JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES**  
11078 Veterans Memorial Dr. STE 220  
Houston, TX 77067

**BẢO HIỂM (832)230-3139 (832)727-5000 DỊCH VỤ**

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuê Cuối Năm

Chấp/Medicare/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP(FoodStamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chứ Ký  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ

**TƯ VẤN MIỄN PHÍ**  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

**2 T TRAVEL & SERVICES**

14207 TX-249. B14  
Houston, TX 77086  
281-445-0014

- Bán vé máy bay, Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh, Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thụ
- Bảo Hiểm Obamacare
- Khai thuế cá nhân

**RE/ALTY ASSOCIATES**  
**KIỀU ĐOÀN**  
ĐỊA ỐC

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**RE/MAX**  
**ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI**

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín  
Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com

**Lo trước Hậu sự gia đình bình an !**  
**XUÂN (TRACY) TRẦN**  
Phone: 713-518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

**THANG HUNG Food Market**

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1: 3020 Gears Road  
Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2: 9443 Kempwood Drive  
Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

**Phở 249**  
Mon: CLOSED  
Tue-Sun: 10:00 AM- 9:00 PM

**BEEF NOODLE SOUP RESTAURANT**  
**ĐẶC BIỆT BÚN BÒ HUẾ VÀ PHỞ**

14449 TX-249, HOUSTON, TX 77086 281-781-8702

**ASK MAGIS REALTY GROUP**  
920 S Fry Rd, Katy, TX 77450

**KW LỘC TRẦN**  
**ĐỊA ỐC**  
Tận Tâm Giúp

**MUA NHÀ**  
Gọi Lộc giúp mua nhà An Cư để Lạc Nghiệp nhé.

**BÁN NHÀ**  
Có các gói chi phí phù hợp cho gia đình mình nha.

**ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC**  
Giúp cho thuê, mua cho thuê, mua sửa bán lại...

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

832-838-7979  
SUPPORT@ASKMAGISREALTY.COM  
WWW.ASKMAGISREALTY.COM

**WE'RE HIRING**  
Each Office is Independently Owned and Operated

**Ngũ trang Earthman Resthaven**  
mới mở thêm khu đất gần Khu đất của giáo xứ Đức Mẹ La Vang rất đẹp, Nếu quý gia đình có nhu cầu về đất ngũ trang và nhà quán xin liên lạc Xuân (Tracy) Trần. Cell: 713-518-7203 để biết thêm chi tiết.

[www.earthmanresthaven.com](http://www.earthmanresthaven.com)  
<http://www.dignitymemorial.com/tx-us/india.aspx>

**GRAND OPENING JULY 4TH 2020**  
**HD FOOD MARKET**  
(Chợ Hưng Đông cũ)  
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038  
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

**Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm**  
HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

**HD FOOD MARKET**  
GRAND OPENING JULY 4TH